

New York 1890

Chrömerrey



Eine Liebreiche Posse

«Die Heiratsvermittlerin»
Original «The Matchmaker»
von **Thornton Wilder**

Regie und Choreografie
Dorotea M. Bitterli

Musikalische Leitung
Christov Rolla



Theatergesellschaft Hitzkirch

Rabenbühne

- 3 Grusswort
- 5 Spieldaten
- 7 Vorverkauf
- 9 Regie zum Stück
- 13 Dorotea M. Bitterli
- 15 Produktion
- 16 Rollenbesetzung
- 18 Mitwirkende
- 21 Christov Rolla
- 23 Rolleninfos
- 27 Donatoren
- Gönner
- 29 Anfahrtsplan
- Spezieller Dank
- 30 Sponsoren

Unser Hauptsponsor

RAIFFEISEN

Wir machen den Weg frei.

Unsere Co-Sponsoren



AutoLeisibach AG



Hodel & Partner
Gartenunternehmen



Part of your business

Unser Medienpartner

SeetalerBote

Unser Grafiksponsor

**troxler
grafik**

Unser Programmsponsor

**multicolor
print**

Mitgliedschaften



Wir sind Mitglied im Theaterclub
www.theaterschulegrenchen.ch

Aufführungsrechte:

Deutscher Theaterverlag GmbH, Weinheim

Die Heiratsvermittlerin (The Matchmaker) von Thornton Wilder

Bearbeitung: Barbara Christ

Originalrechte-Inhaber: S. Fischer Verlag, Frankfurt

Schweizerdeutsche Fassung (Chrömerey) von Dorotea M. Bitterli

Porträts und Fotos aus den Proben: Martin Egger, Benedikt Troxler

Layout und Gestaltung: Troxler Grafik, Hitzkirch

GRUSSWORT DER PRÄSIDENTIN

Verehrtes Publikum

Oskar Wilde (1854–1900), irischer Schriftsteller und – wie die Jahreszahlen bestätigen – Zeitgenosse unseres neuen Stücks, das um 1890 spielt, soll einmal gesagt haben: «Das einzige Bindeglied zwischen Literatur und Theater, das wir heute noch haben, ist das Programmheft.»

Heutzutage haben wir mit Kino, Fernsehen, Internet und Handy zwar einige zusätzliche mögliche «Bindeglieder», aber so ein Programmheft bleibt doch etwas ganz Besonderes. Das gibt es nicht alle Tage. Sie aber halten gerade das Programmheft unserer vierten Produktion in Händen und wir hoffen natürlich, Sie damit ins Theater zu locken. Freuen Sie sich auf ein lustiges Stück, eine Posse, die wir nach fast einem ganzen Jahr Probenarbeit demnächst in Baldegg zum Besten geben werden!

Mit Thornton Wilders Stück «The Matchmaker», das wir mit freundlicher Genehmigung des Verlags auf Schweizerdeutsch «Chrömerey» neu betitelt haben, werden wir Ihnen etwas Erfriischendes, Luftiges, Fröhliches und vor allem leicht Verdauliches vorsetzen. Diesmal wagen wir sogar, unser theatralisches Repertoire mit Musik,



Gesang und Tanz anzureichern. Und dazu scheint mir wiederum folgendes Zitat von Oscar Wilde passend: «Das Theater ist nicht nur der Punkt, wo sich alle Künste treffen. Er ist ebenso die Rückkehr der Kunst ins Leben.»

Unsere Komödie zeigt auf: Wer das Leben kunstvoll zu gestalten weiss, der lebt unbeschwerter, hat viel zu lachen und kann die Menschen um sich herum mit Lebensfreude anstecken. Aber ja doch, ein glückliches Leben braucht Liebe und etwas Geld und die grosse Kunst, das eine mit dem anderen geschickt zu verknüpfen.

Seien Sie herzlich willkommen!
We wish you a pleasant evening!

Tatjana Troxler-Di Mitri
Präsidentin TG Rabenbühne Hitzkirch



Marina Theus
Weienbrunnenstrasse 6
6289 Müswangen
Telefon 041 917 00 18
theus-gold-platin.ch



Elmiger
Stickerei

Veredelung Ihrer Textilien
durch wirkungsvolle
und robuste Stickerei!

www.elmiger-stickerei.ch

6294 Ermensee | Telefon 041 917 44 25
E-Mail info@elmiger-stickerei.ch



Alois Eberli GmbH
Kunstschmiede Schlosserei
Metallgestaltung
6286 Altwis
www.eberli-metallgestaltung.ch



Auto Elmiger ag
6285 Hitzkirch

www.autoelmiger.ch

Tel. 041 917 13 13



AUFFÜHRUNGEN UND ZEITEN

Spieldaten

Das Theater wird neu in der **Aula der Kantonsschule Seetal in Baldegg** aufgeführt (Situationsplan auf Seite 29). Die Zuschauertribüne ist abgestuft, so dass von allen Plätzen aus eine gute Sicht auf die Bühne gewährleistet ist. Die Plätze sind nummeriert. **Es ist ratsam, den Vorverkauf zu benutzen, mehr Infos dazu auf Seite 7.**

Samstag, 3. November 2018

Aufführungspatronat: **Furrer Küchen AG**

Freitag, 9. November 2018

Aufführungspatronat: **Jurt Gartenbau GmbH**

Sonntag, 11. November 2018

Aufführungspatronat: **Creabeton Baustoffe AG**

Freitag, 16. November 2018

Aufführungspatronat: **Borner Office AG**

Sonntag, 18. November 2018

Aufführungspatronat: **slanzi malen gipsen ag**

Freitag, 23. November 2018

Aufführungspatronat: **Bucher Agro Technik AG**

Sonntag, 25. November 2018

Aufführungspatronat: **PEGE Parts GmbH**

Freitag, 30. November 2018

Aufführungspatronat: **AXA Winterthur**

Samstag, 1. Dezember 2018

Aufführungspatronat: **Koch Dach Fassaden GmbH**

20 Uhr | Premiere

20 Uhr | Abendaufführung

17 Uhr | Nachmittagsaufführung

20 Uhr | Abendaufführung

17 Uhr | Nachmittagsaufführung

20 Uhr | Abendaufführung

17 Uhr | Nachmittagsaufführung

20 Uhr | Abendaufführung

20 Uhr | Abendaufführung

Die Vorstellungen beginnen pünktlich um 20 bzw. 17 Uhr.

Türöffnung ist jeweils eine Stunde vorher, also ab 19 bzw. ab 16 Uhr.
Barbetrieb vor und nach den Vorführungen sowie während der Pause.



Wir wünschen
gute Unterhaltung!

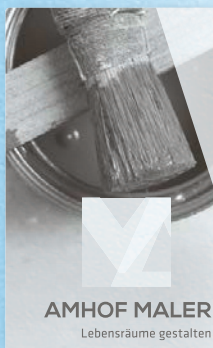
vitro.
Lounge Chair

www.wohncenter-raeber.ch

raeber
WOHNZENTRUM

Bahnhofstr. 21
6285 Hitzkirch

Tel. 041 917 22 72
info@wohncenter-raeber.ch



Fragen Sie uns!

- ganzheitliche Beratung
- Fassaden und Wohnräume schützen und gestalten
- hochwertige Spritzlackierungen
- Naturofloor – fugenlose Wand- und Bodenbeläge

AMHOF MALER
Lebensräume gestalten

Hitzkirch/Luzern
T 041 917 31 81
amhof-maler.ch

schlaferhölt.ch
gesund liegen gut schlafen

Gegen Verspannungen und Schmerzen im Bett kann man gezielt etwas tun!
«Ein guter Tag beginnt mit einem entspannten und erholten Aufwachen!»

Bahnhofstrasse 11, 6285 Hitzkirch | Telefon 041 917 12 91
Mobile 079 641 39 20 | E-Mail info@niffeler.ch



FRITZNESS

Fritz Blasers Fitness-Studio neu in Hitzkirch

professionelle Beratung und Betreuung
täglich 24 Stunden geöffnet
genügend Parkplätze vorhanden

Industriestrasse 15, 6285 Hitzkirch, 079 401 27 49

VIA INTERNET ODER PER TELEFON

7

Vorverkauf – Reservation

Der Vorverkauf läuft **ab Anfang September 2018**. Eintrittskarten können bequem über unsere Webseite online gekauft werden. Zusätzlich führen wir einen telefonischen Vorverkauf. Vor der Aufführung ist immer auch eine Abendkasse in Betrieb.

Vorverkauf online
www.rabenbühne.ch

Telefonischer Vorverkauf bei Frau Nadja Meier
Telefon 077 487 74 93

jeweils dienstags und mittwochs von 18–20 Uhr
samstags von 10–12 Uhr

Eintritt

Erwachsene: **Fr. 30.–**

Jugendliche, Lernende und Studierende bis 25 Jahre: **Fr. 20.–**

Veteranen ZSV: **Fr. 15.–** (bitte Ausweis vorweisen)





AN. AUS. EINFACH.

Elektro- und Lichtinstallationen mit zuverlässigem 24h-Service.
Wir engagieren uns für Sie. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

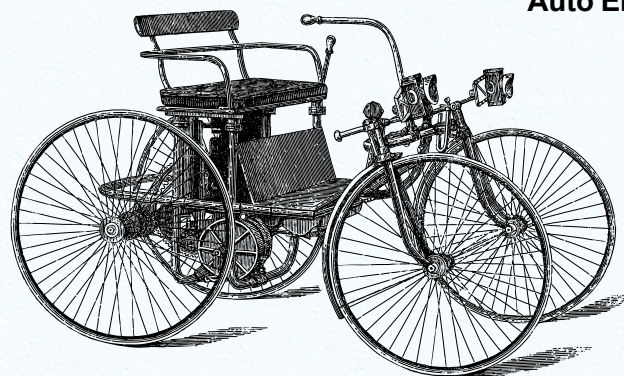
Geschäftsstelle Hitzkirch
041 918 05 00 • hitzkirch@ckw.ch
www.ckw.ch/elektro

CKW.



/// SCHLOSS HEIDEGG ///

Ein Ort mit Geschichte zum Verweilen und Geniessen
Telefon 041 917 13 15 info@heidegg.ch heidegg.ch



Auto Ersatzteile für Garagen!

Kompetente und
persönliche Beratung
auch für neuste
Modelle aller Marken.

PEGE Parts

Kultur ohne
Gewerbe, ist wie
eine Suppe
ohne Salz und Pfeffer.

e i n f a c h n e t t o .

Kirchfeld 7, 6294 Ermensee

Gedanken der Regie zum Stück

Wozu ist Geld da? Der Kaufmann Horace Vandergelder, der im New Yorker Vorort Yonkers ein «Heu-, Futter-, Lebensmittel- und Eisenwarengeschäft» aufgebaut hat, ist dezidiert ein Leben lang fürs Sparen, ja fürs Scheffeln. Seine Gegenspielerin, die mittellose, aber erfindungsreiche Heiratsvermittlerin Dolly Levi, möchte die materiellen Güter lächelnd verteilen – unter den Schneidern, den Kutschern und in den Restaurants, für menschliche Geschäfte und menschliche Vergnügen. Ein harter New Yorker Business-Brocken und eine vor weiblicher Intelligenz und Raffiniertheit sprühende Lebenskünstlerin stossen aufeinander, bekämpfen sich ein ganzes Stück lang. Wer und welche Geldphilosophie wird gewinnen?

Im Besitz seiner ersten Million erlaubt sich der verwitwete Vandergelder, nach einer zweiten Frau Ausschau zu halten. Dolly Levi soll geeignete Kandidatinnen ausfindig machen. Sie jedoch hat ihre eigenen Pläne und verwickelt ihn bald in Widersprüche und emotionales Chaos. Es geht also auch um die Liebe – das komplizierteste aller menschlichen Gefühle.

Geld und Liebe, davon handelt unser «lieb-reiches» Stück, und damit handeln und verhandeln alle seine Figuren.



«Loged Sie, s'Dömmste chond useme Maa use, wenn är mit Fraue z'tue hed. Jawoll. Aber jez gohni das Risiko ii, weli nämmligrad de lescht Dollar vo minere erschte Million of d'Siite gleid ha. Setti aso de Chopf e chlii verlüüre, hani immer no gnuég Gäud zom'ne weder zrogg z'chaufe.» Horace Vandergelder, Akt I



«Ich interessiere mech för de Mr. Vandergelder ond sis iigfrorne Gäud. Es gfaut'mer ned, dass es eifach notzloos of de Bank liit. Gäud mues zirkuliere – wie Rägwasser! Es mues onder d'Lüüt, es mues fliesse! Gäud esch – wie Mescht: Es esch gar nüüt wärt, ossert, me verteil's über öppis Jungs, Vöuversprächends, demet's wachset!» Dolly Levi, Akte I/IV

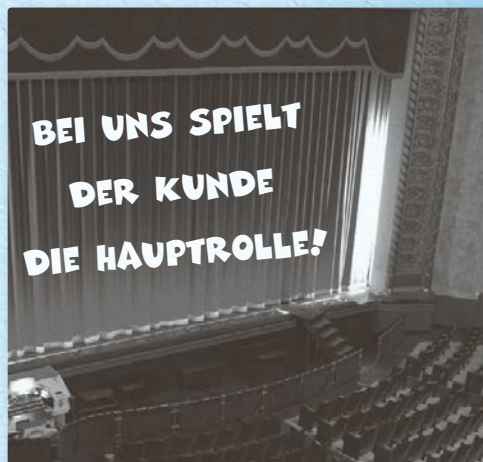


“Wir setzen auf ein starkes Team”

**Realisieren auch Sie Ihr Projekt mit
Holzbau Erni**

Umbau • Neubau • Anbau • Aufstockung

Holzbau Erni AG • 6288 Schongau • 041 917 38 88



**Schnarwiler
Druck AG**

Bahnhofstrasse 25, 6285 Hitzkirch
Tel. 041 917 10 60, Fax 041 917 37 60
schnarwiler@bluewin.ch, www.sdag.ch

Ihr **NISSAN**-Partner in der Region



STADELMANN GARAGE AG

Tellimatt 6, 6287 Aesch, 041/917 25 55
www.garagestadelmann.ch



Filiale Schongau 058 200 76 00

**vielseitig
erfahren**

**kliebenschädel
SCHREINEREI**

6285 Hitzkirch Tel 041 917 33 33 www.kliebschaedel-schreinerei.ch

Eine richtige «Chrömerey» also! Vander-gelders Nichte ist verliebt in den mittel-losen Maler Ambrosius Dupont, der auf eine reiche Erbschaft hofft. Die elegante Hutladen-Besitzerin Irene Molloy und ihre Assistentin Minnie Fay setzen ihre modischen «Hüte mit Bändern bis über den Rücken» als Verführungsobjekte ein. Die Kaufmanns-Angestellten Cornelius Hackl und Barnaby Tucker wollen mit ein paar Dollars im Hosensack das New Yorker Nachtleben aufmischen und laufen dabei den schönen Hüten über den Weg. In New York aber lebt auch Flora van Huysen, die ihrer humor-vollen, bodenständigen Köchin Martha mit alten Geschichten von unerfüllter Liebe unablässig in den Ohren liegt. Paarweise gruppiert, kreist dieses Figu-renkabinett um das uralte Doppelthe-ma. Zusätzliche kleinere Nebenrollen steuern historisch-lokales Kolorit und viel Komik bei: der faule, dem Whisky verschriebene Vagabund Malachi Stack, der würdevolle italienische Barbier Luigi Mangiacavallo, die schrullige alte Haushälterin Gertrud, der poltrige



Kutscher Tom und die beiden schrägen Kellner Rudolph und August.

Unsere «Chrömerey» ist eine Dialekt-version von Thornton Wilders «The Match-maker» (Die Heiratsvermittlerin, 1954). Wilders Broadway-Knüller wurde Ende der Siebziger Jahre weltberühmt als Vorlage für einen der erfolgreichsten Musicalfilme aller



Freytechnik
gmbh

Landtechnik – Motorgeräte – Metallbau

Frey Technik GmbH
Sagiweg 3
6294 Ermensee
Telefon: 041 917 27 77
frey-technik@bluewin.ch
www.frontlader.ch



Seit 30 Jahren Ihr Partner
für jeden Anlass!



elmiger festinventar

Geschirrvermietung • Kaffeemaschinen
Mehrwegbecher • Einweggeschirr



elmiger getränke

Getränke Laden • Festservice
Hauslieferdienst • Online Shop

Elmiger Festinventar & Getränke GmbH

Aesch LU, Tel. 041/917 14 83, www.elmiger-festinventar.ch

Packen Sie Ihre Koffer!

Ihr Reisebüro METRO in Luzern unterstützt Sie bei:

- Badeferien** – damit Sie die Seele baumeln lassen können!
- Kreuz- und Flussfahrten** – um Orte zu besuchen, welche mit dem Auto unentdeckt blieben!
- Sprachreisen** – damit Sie die neue Sprache professionell und authentisch lernen können!
- Städtereisen** – um beeindruckende Sehenswürdigkeiten zu geniessen!
- Rundreisen** – um sorgenlos verschiedene Teile der Welt entdecken zu können!
- Trainingslager** – damit der Fussballer sich auf den Sport konzentrieren kann!
- Mietwagen** – damit Sie auch ohne ÖV bequem den Weg zum Ziel finden!

Reisebüro METRO AG
Hirschmattstrasse 28
6003 Luzern
041 210 69 23
www.metro-luzern.ch

METRO seit 1985
REISEBÜRO

...genau so, wie's sein muss!

PNEUHAUSEETAL GMBH

DER SPEZIALIST IN
IHRER NÄHE FÜR

- Auto-, Motorrad- und Landwirtschaftsreifen
- Alufelgen
- Lenkgeometrie und Autoservice

REIFEN | FELGEN | AUTOSERVICE

WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH!



TEAM
FISCHER & MÜLLER

Aargauerstrasse 15 | 6294 Ermensee
Tel. 041 922 24 10 | Fax 041 922 24 11
www.pneuhauseetal.ch



Regisseurin und Choreografin Dorotea M. Bitterli

Sprach- und literaturwissenschaftliches Studium an der Universität Zürich Lic.phil.I.

Private Schauspielausbildung in Bern/Zürich. Stete Weiterbildung, insbesondere in der Linklater-Stimmbildungs- und Sprechmethode (ZHdK Zürich), aber auch an theaterpädagogischen Seminaren (PH Goldau), internationalen Commedia dell'arte-Kursen (Didi Hopkins, London) oder Stücke-Schreibtage mit Paul Steinmann.

Langjährige Ausbildung zur Flamencotänzerin in Spanien, der Schweiz und an internationalen Meisterkursen. Flamencolehrerin an verschiedenen Tanzschulen (ZG, AG, LU). Choreografin eigener Bühnenprogramme. Gründung der Flamenco-Tanztheaterkompanie «Compañía flamenca Dorotea Amargo» in Zug; Organisation von schweizweiten Tournéeen, auf Bühnen wie Casinotheater Winterthur, Kleine Bühne Theater Basel, Chollerhalle Zug, Théâtre La Fourmi Luzern.

Seit 2014 Theaterregie, Durchführung grosser Bühnenprojekte mit Laienspielern und -tänzerinnen und der Hilfe von Profis im Backstage-Bereich, u.a. García Lorcas «Bernarda Albas Haus» und «Doña Rosita bleibt ledig».

Zeiten: «Hello Dolly» (1969). Er hat aber seinerseits einen bekannten Vorläufer – Johann Nepomuk Nestroy's Wiener Posse «Einen Jux will er sich machen» (1842).

Nestroy hat unsere Inszenierung in besonderem Masse inspiriert. Die typische Wiener Posse des 19. Jahrhunderts ist gekennzeichnet durch Verwechslungen, ulkige Zufälle und unwahrscheinliche Übertreibungen. Die derbe Situationskomik, die dadurch freigesetzt wird, verfeinert Wilder indes durch ein liebevoll subtiles Spiel mit den menschlichen Schwächen seiner Figuren. Beides setzen wir mit viel Lust und Einfallsreichtum um, betonen aber gleichzeitig auch das Singspielhafte dieser Gattung – durch Musik- und Tanzeinlagen. Der aus Hochdorf stammende Theatermusiker Christov Rolla begleitet am Piano das gesamte Stück von Anfang bis Ende.

Wilder's Text beinhaltet Momente, in denen die «vierte Wand» niedergerissen und das Publikum direkt adressiert wird – immer dann, wenn die Hauptfiguren ihre unterschiedlichen Meinungen zu den Hauptthemen kundtun. Diese Momente werden musikalisch-tänzerisch stilisiert – als Sprechgesang, musikuntermalte Pantomime oder Tanzeinlage, Solo-, Duett- oder Gruppensong.

Hinter der Bühne ist auf der Bühne



vergangenen Jahres starteten die ersten Abklärungen für diese aufwändige Produktion, an der mittlerweile über vierzig Personen aktiv mitwirken.

Dank dem grossen Einsatz einer vielfältig begabten «Rabenschar», sind wir auf bestem Weg, unserem Publikum wiederum ein aussergewöhnliches Theaterereignis präsentieren zu können. Wir alle stecken ganz viel Herzblut in unsere Projekte und scheuen keinen Aufwand. Dank der grosszügigen und geschätzten Unterstützung von Sponsoren, Donatoren und Gönnern ist vieles möglich, das motiviert enorm!

Wir spielen in dieser Saison zwar nicht mehr in unserem eigenen Dorf, dafür aber unweit der SBB-Haltestelle Baldegg Kloster, was natürlich ideal ist. Die Aula in der Kantonsschule Seetal ist eine ebenbürtige Alternative zu jener Bühne, die wir bisher in der IPH hatten. So können wir unser Schauspiel wieder in gewohntem Rahmen aufführen, das freut uns sehr!

Mit Dorotea M. Bitterli haben wir eine Regisseurin engagiert, die uns mit viel Liebe zum Detail und grossem persönlichen Einsatz zu Höchstleistungen antreibt. Seit Januar sind wir intensiv am Proben, aber schon im Sommer des

Ein besonderer Dank geht an die Gemeinde Hitzkirch, die uns durch ein Zur-Verfügung-Stellen von Räumlichkeiten für Proben- und Werkarbeiten wesentlich unterstützt.

Aktuell stecken wir also noch mitten in einer intensiven Entstehungsphase, wo noch viel geübt, gebaut, genäht und entwickelt wird. Doch – *November is coming!* Wir freuen uns, Sie bald in Baldegg begrüssen zu dürfen!

Benedikt Troxler
Produktionsleiter


Luzia Bärtschi
Luzernerstrasse 11
6294 Ermensee
COIFFURE
TEL. 041/917 44 45
Tel. Voranmeldung

BÜRGI SCHREINEREI
Innenausbau Möbel- & Einrichtungsideen

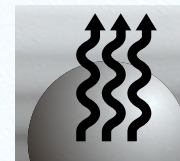
Bürgi Schreinerei GmbH
Luzernerstrasse 24
CH-6294 Ermensee
Tel. 041 917 08 40 www.buergi-schreinerei.ch

Kind sein...
... im intensiven Erleben der Natur.

Naturspielgruppe Waldmäuse Gelfingen
www.naturspielgruppe-waldmaeuse.ch

Maler- und Gipsergeschäft
haller ag
maler
gipser
6287 Aesch LU
5734 Reinach AG
www.urs-haller.ch
Tel. 041 917 27 12
Fax 041 917 27 13


QUALITÄT SEIT 40 JAHREN
Salzmann Bau AG
Renovation Umbau Sanierung
Bauunternehmung
Gerligenstrasse 21
6274 Eschenbach
Telefon 041 448 23 31
Fax 041 448 23 43
info@salzmann-bau.ch
www.salzmann-bau.ch

Heizungen Sanitäre Anlagen

Umweltwärme.
Die Wärmepumpe nutzt die Wärme der Luft, des Grundwassers oder des Erdinnern.
Die umweltfreundliche Alternative.
Wir beraten Sie gerne.
Thalmann Haustechnik AG
Industriestrasse 4 6285 Hitzkirch Tel. 041 917 20 33 Fax 041 917 20 62
info@thalmann-haustechnik.ch
www.thalmann-haustechnik.ch

Rollenbesetzung



Dani Theus
Horace Vandergelder



Markus Fährndrich
Cornelius Hackl



Raphael Schmitz
Barnaby Tucker



Markus Röthlin
Malachi Stack



Dani Willi
Ambrosius Dupont



Benedikt Troxler
Luigi Mangiacavallo



Harri Gast
Rudolph



Sven Henggeler
August



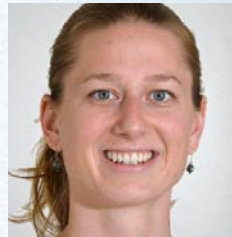
Tobias Schnarwiler
Tom



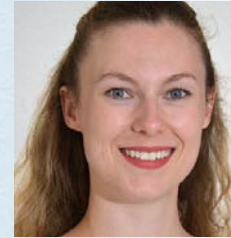
Tatjana Troxler
Mrs. Dolly Levi



Paula Peter
Miss Flora van Huisen



Brigitte Flückiger
Mrs. Irene Molloy



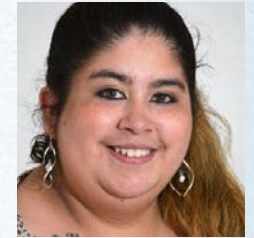
Nina Theus
Minnie Fay



Olivia Henggeler
Ermengarde



Nadja Meier
Gertrud



Andrea Heer
Martha

VERANTWORTLICHE HINTER DER BÜHNE

Mitwirkende



Dorotea M. Bitterli
Regie, Choreografie



Pascal Holenstein
Regieassistent,
Inspizient,
Ressort Logistik



Christov Rolla
Musikalische Leitung



Franziska Held
Ressort Gastronomie

Mitwirkende



Benedikt Troxler
Projektleitung,
Ressort Marketing



Tatjana Troxler
Präsidium,
Presse, Sekretariat



Luzia Bärtschi
Ressort Ausstattung,
Visuelles Team,
Requisiten, Frisuren



Marina Theus
Ressort Maske,
Visuelles Team,
Konzept Bühnenbild



Seppi Müller
Ressort Sponsoring



Nadja Meier
Ressort Kostüme,
Vorverkauf,
Projektkasse



Markus Fähndrich
Ressort Bühnenbau



Manuel Höltzchi
Ressort Technik,
Licht



Werner Peter
Team Sponsoring,
Donatoren/Gönner



Osi Müller
Team Bühnenbau



Hans Müller
Team Bühnenbau



Kuno Gut
Team Bühnenbau



Brigitte Karnowski
Nähteam Kostüme,
Team Maske



Monika Flückiger
Nähteam Kostüme



Jasmin Renggli
Team Technik,
Lichtführung



Thomas Hodel
Team Technik,
Spezialeffekte



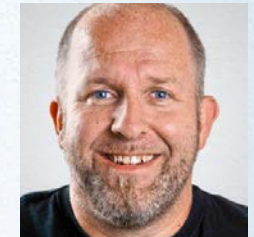
Britta Singer
Team Gastronomie,
Abendkasse



Lisbeth Furrer
Team Gastronomie,
Abendkasse



Ottilia Scherer
Team Gastronomie,
Empfang



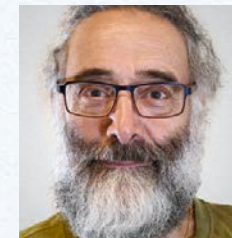
Martin Egger
Fotografie



Pia Wagner
Team Maske



Megie Muff
Team Maske,
Team Gastronomie



Peter Graber
Team Logistik,
Plakat-Aushang



Jösy Schuler
Team Logistik,
Plakat-Aushang

L

Mit der...

Fahrschule



Team Seetal

...kommst du sicher ans Ziel

Stefan Elmiger 076 325 62 80

Herbert Hess 076 323 62 80



Ganzes Jahr Direktverkauf ab Fabrik

Feuerwerk

Läubli VULKAN · Kat. 1–3

Mosenstrasse 32 · 6287 Aesch (zwischen Aesch und Mosen)

www.laeubli-vulkan.ch · vulkan@laeubli-vulkan.ch

Beratung und Verkauf:

041 917 17 10 · Mo–Fr 07.00–12.00/13.30–17.00 · Sa und übrige Zeit nach Vereinbarung

Strassenbau

Kieswerk

Recycling

Entsorgung

Amrein Gebr. AG
Strassenbau
Muldenservice

www.amreingebr.ch

Amrein Gebr. AG Beromünster
Strassenbau/Muldenservice
6221 Rickenbach
Tel. 041 932 40 10
Fax 041 932 40 19

Strassenbau



WEGWEISEND!

MUSIKALISCHE LEITUNG

21

Christov Rolla lässt Raben singen

Christov Rolla (*1977) ist in Hochdorf aufgewachsen. Nach dem Primarlehrpatent am Seminar Hitzkirch studierte er Chorleitung und Schulmusik in Luzern. Seit einigen Jahren arbeitet er hauptsächlich als freischaffender Theatermusiker für professionelle und nicht-professionelle Ensembles. So hat er bislang zu über 80 Produktionen die Musik beigetragen, zuletzt etwa für «Ein Luzerner Jedermann» (Luzerner Theater & Freilichtspiele Tribtschen), «Visit Pyöngyang!» (Kleintheater Luzern), «Fleisch. Ein Melodarm» (Theater Mimito) oder «Der Drache» (Kellertheater Bremgarten). Fast immer wird bei ihm gesungen, und oftmals singt er selber mit. Aber auch Instrumente hat er gern.



Musikprobe vom Freitag, 17. August 2018.

Daneben schreibt er Texte und Kolumnen, bildet die pianistische Hälfte des Chanson-Duos «Canaille du jour», ist festes Mitglied der Luzerner Lesebühne «The Beauties & das Biest» und leitet mehrere Chöre, u. a. den Johannes-Chor Kriens, die «Brändi Singers» Horw und seit diesem Sommer auch den Männerchor Hitzkirch.



Die Lieder zur «Chrömerey» hat er – mit Ausnahme des traditionellen «Sidewalks of New York» – unserem Ensemble auf den Leib geschneidert; die Texte dazu sind in einer Art Ping-pong zwischen ihm, Dorotea M. Bitterli und dem Originaltext entstanden.

7 Tage geöffnet

Meyer
Bäckerei
Konditorei
Café

jeden Sonntag:
groses Bäckerzmorgen à discrétion

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 6.00–18.30 Uhr
Sa 6.00–13.00 Uhr
So 8.00–17.00 Uhr

6285 Hitzkirch, 041 917 10 74
www.baeckerei-meyer.ch



HOLLIGER

hair & beauty
intercoiffure · la biesthétique

6285 Hitzkirch • Bahnhofstr. 7 • 041 917 13 52
www.coiffure-holliger.ch • hitzkirch@coiffure-holliger.ch

LAAGER WEINE



Luzernerstrasse 15
6285 Hitzkirch
Telefon 041 917 01 02
info@laagerweine.ch
www.laagerweine.ch

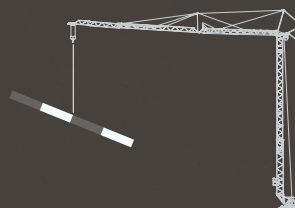


WEINGUT HEIDEGG

Peter Schuler 6284 Gelfingen
www.weingut-heidegg.ch

HÜGI & COLETTI

MAURERBETRIEB



HÜGI & COLETTI AG

Richensee 8 | 6285 Hitzkirch
Telefon: 041 917 24 94

www.huegicoletti.ch

ZU DEN PERSONEN IN «CHRÖMEREY»

Zitate und Infos



«Ich bruuche-n-öpper
för mi Hushalt.
Ond die bescht
Hushälteri isch und
bliibt en eiget Frau.
Jawoll!»

Horace Vandergelder,
60, reicher Kaufmann
aus Yonkers, Witwer



«Ich be es betzli wi-en
Könschtler: So wie's
isch, isch'mer s'Läbe
ned interessant
gnueg – aso muesi
öppis ondernäh.»

Dolly Levi,
unbestimmtes Alter,
verwitwete Allrounderin
und Heiratsvermittlerin
aus New York



«Mer fahrid nach New
York, Barnaby,
ond mer läbid!
Ond mer chömid
ersch zrogg of
Yonkers, wemmer es
Meitschi kösst hend.»

Cornelius Hackl, 33,
Vandergelders oberster
Angestellter



«Isch das jez es
Abentüür, Cornelius?
Möchemer es
Code-Wort ab,
wo du säisch, wenn's
es Abentüür isch?»

Barnaby Tucker, 17,
Lehrling
bei Vandergelder



«Ich halt's nömme-
n-uus, dass me mich
för verdoorbe haltet,
ohni dass ich
öppis defo ha.
Es isch Ziit, dass Manne
i de Lade chömid»

Irene Molloy, 31,
verwitwete New Yorker
Hutmacherin



«Schöni Musig!
Mier Mäitli tanzed
i de Wärschtatt,
wenn du ned
äneluegsch, Irene.»

Minnie Fay, 17,
eine von Mrs. Molloy's
jungen Hutmacher-
Assistentinnen



«Oh, ich wett,
ich wär in Yonkers,
wo nie öppis passiert!
Me cha doch
as Mäitli ned
vorsechtig gnueg sii!»

Ermengarde, 24,
Vandergelders ein-
geschüchterte Nichte
und sein Mündel



«Zum tausendsten
Mal: Isch werde Ihre
Nischte eiraten!
Isch kann sie nicht nur
ernähren, isch abe
noch viel grössere
Aussichten!»

Ambrosius Dupont, 30,
aus Frankreich
stammender Künstler,
in Ermengarde verliebt



Linde Metzg GmbH 6285 Hitzkirch
Monika Villiger Luzernerstrasse 3
Tel. 041 917 14 35 Fax 041 917 35 09



BRUNNERWEINMANUFAKTUR

www.brunner-weinmanufaktur.ch

STIERLI

GmbH

■ Sanitär ■ Projektierung und Planung
■ Heizung ■ Werkleitungen

6284 Gelfingen Telefon 041 917 23 36
6288 Schongau www.stierli-sanitaer.ch

Kontakt via E-Mail stierli@wassermeister.ch

ZU DEN PERSONEN IN «CHRÖMEREY»

25

Zitate und Infos



«Jungi Verliäbti hend's scho schwäär gnuég. Wer weiss das besser as ich. Niemert. Ich mit miinere Läbesgschecht!»

Flora von Huysen, 50, unverheiratete Freundin von Vandergelders verstorbener Frau, aus New York



«Aso, ich säge de Miss van Huysen, wär Sie dänkid dass Sie send, aber gfalle werd's ihre secher ned.»

Martha, Floras Köchin und Hausfaktotum



«Eis sägi Ihne, ond das isch ganz e wechti Rege: Immer nor eis Laschter of's Moou!»

Malachi Stack, vagabundierender Arbeitssuchender, Whisky-Liebhaber



«Schreyed Sie ned so. Ich ghööre hervorragend!»

Gertrud, 80, Vandergelders halb-blinde und fast taube Haushälterin



«Das atte Sie fascht Ihre Oohre gegoschtet, Mistär Vandergeldär!»

Luigi, Vandergelders italienischer Barbier



«Mini alti Clementine? Die wörd ihre rächti Huuf för mech gää!»

Tom, New Yorker Kutscher



«Yes, Sir. Poulet Esterhazy? Poulet Cacciatore? Poulet à la Crème?»

Rudolph, deutschstämmiger älterer Kellner im edlen New Yorker Restaurant «Harmonia Gardens»



«Bitte, Ma'am, dä brengt mich om! Verstönnd Sie das ned? Är killt mich!»

August, sehr junger Kellner im «Harmonia Gardens»

Danke Donatoren & Gönner

Theaterprojekte sind aufwändig. Herzlichen Dank allen Donatoren und Donatorinnen sowie Gönnern und Gönnerinnen für die geschätzte Unterstützung!

Donatoren

Gerhard und Erika Bättig Rothenburg * **Daniel Billing** Luzern * **Peter Brunner** Küssnacht a. Rigi * **Martin und Helene Bütler** Hitzkirch * **Markus Diebold** Hitzkirch * **Elmar Elbs** Luzern * **Josef und Lisbeth Elmiger** Sulz * **Hanspeter und Claudia Escher** Hitzkirch * **Thomas und Evi Estermann** Hitzkirch * **Marlis Fischer und George Estermann** Hitzkirch * **Urs Furrer** Hitzkirch * **Ursula Graber** Hitzkirch * **Coni Hamm** Luzern * **Markus und Ursula Heimgartner** Hämikon * **Josef Hunkeler-Scherer** Hitzkirch * **Josef und Luzia Ineichen-Fellmann** Gelfingen * **Niklaus und Maja Kathriner** Alpnach Dorf * **Bertram und Margrit Kaufmann** Hitzkirch * **Andreas und Irene Kolb** Sulz * **Korporation Hitzkirch** * **Eduard Kost und Gisela Stocker** Hitzkirch * **Beat und Ursula Lustenberger** Gelfingen * **Ruedi und Vreni Meier** Egliswil * **am-architektur** Lenzburg * **Barbara Moos** Hitzkirch * **Damian Müller** Hitzkirch * **Erwin und Sylvia Müller-Meyer** Rickenbach * **Seppi und Colette Müller** Kriens * **Alexander Nikolic und Monica Müller Nikolic** Ermensee * **Cornel Raess** Hitzkirch * **Bernhard und Esther Reinert Koch** Kallern * **Patrick und Rebekka Renz-Mehr** Hitzkirch * **Schongi-Land AG** Schongau * **Toni und Lisbeth Stutz-Höltschi** Hitzkirch * **Ferdi und Paula Theiler-Müller** Hitzkirch * **Walter und Annelis Weibel** Gelfingen * **Josef Wermelinger und Katharina Pastore** Hitzkirch * **Anton und Ann Wey-Smith** Hitzkirch * **Hans-Rudolf Wicki** Allianz Suisse, Sursee * **Pascal und Sabina Zraggen-Zoller** Adligenswil

Gönner

Vreni Berlinger Anderegg Flüeli-Ranft * **Gusti und Rita Brühwiler** Hitzkirch * **Alex und Irene Elmiger** Gelfingen * **Guido und Jolanda Estermann-Rütter** Hitzkirch * **Maria Felber** Rain * **Thomas Glatt** Rothenburg * **Irene Grüter** Hochdorf * **Hilda Gut** Hochdorf * **Marie Helfenstein** Hitzkirch * **Georg und Marianne Hürlimann** Hitzkirch * **Peter und Margrit Huwyler-Trauffer** Rothenburg * **Isabelle Kleeb-Bucher** Ermensee * **Otto und Monika Lang** Ermensee * **Adrian Locher** Gelfingen * **Roland Muff** Hitzkirch * **Irma Rösli-Fähndrich** Hitzkirch * **Otto und Edith Schnarwiler** Hitzkirch * **Toni und Antoinette Spengeler** Hitzkirch * **Rolf und Ursula Steiner** Sulz * **Markus und Christi Thali** Gelfingen * **Jürg Theus** Oberengstrigen * **Urs und Iris Von Rotz** Ittigen * **Peter Wyss** Hochdorf * **Mara Zancanaro** Köniz * **Wolfgang Czekalla** Luzern * **Ursula Salzmann** Retschwil

Beamerwerbung

Amhof Maler AG Hitzkirch * **Schmid Transporte AG** Hitzkirch Ermensee * **Schnarwiler Druck AG** Hitzkirch * **Stalder Bodenbeläge AG** Ermensee * **Stutz Fensterbau-Schreinerei AG** Schongau * **Furrer Küchen AG** Schongau * **Vereinigung Pro Heidegg** Gelfingen

Stand 6. August 2018



Ruth Müller
Dipl. Therapeutin TAO CHI

Integrative
Fussreflexzonen-Therapie

Tel. 041 917 33 22
Mobile 079 365 52 14
ruthmueller@ruthmueller.ch
www.ruthmueller.ch

Luzernerstr. 28
6285 Hitzkirch



Shiatsu-Praxis
Brigitta Meier

Gesundheit und Entspannung

Heglerstrasse 3, 6285 Hitzkirch
www.shiatsu-meier.ch
079 604 35 37

fast wie bei Mrs. Molloy:

by evelin eberli
kopfbedeckungen
modedesign accessoires



Luzernerstrasse 9 6285 Hitzkirch
www.byevelineberli.com

Do 13:30-18:30
Fr 9-12/13:30-18:30
Sa 9-12:00



Fischer AG Baldegg

Die VW Audi Garage im Seetal



seit über 80 Jahren

Ihr Partner für



Volkswagen



Audi
Service



Nutzfahrzeuge



new VW T-Roc



new Audi Q2



new VW Crafter

Vitamine
Mineralstoffe
Spurenelemente

Geben Sie Ihrem Körper,
was er braucht.

Eine ausgewogene
Ernährung bringt
Ihren Stoffwechsel
in Schwung.



Irene Weingartner-Kaufmann

irene.weingartner@xondheit.ch
☎ 041 918 05 35

Hinterbergstrasse 2
6284 Gelfingen

xondheit.ch
NATURHEILPRAXIS



OTTO LANG INHABER

Kirchweg 10 | 6294 Ermensee | Tel.: 041 917 40 20
Fax: 041 917 40 22 | info@immo-erlosen.ch
www.immo-erlosen.ch

ALLINPACK FURRER **PACKAGING SOLUTIONS**

Industriestrasse 15 CH-6285 Hitzkirch
info@allinpack.ch www.allinpack.ch
T +4179 252 48 88 F +4141 917 53 04

ALLINPACK FURRER **Alles rund ums Verpacken**



Die grösste Pool-Ausstellung
der Schweiz. Vita Bad AG,
6294 Ermensee LU,
Telefon 041 917 50 50,
www.vitabad.ch

vitabad
Ihr Stil. Ihr Pool.



Telefon 041 917 42 18 www.kaiserspan.ch



**Die Ineichen AG wünscht Ihnen
einen unterhaltsamen Abend!**

Ineichen AG
Maschinen und Anlagen für die
Holz- und Kunststoffverarbeitung

Luzernerstrasse 26 | CH-6294 Ermensee
Telefon +41 41 919 90 20 | www.ineichen.ch | info@ineichen.ch

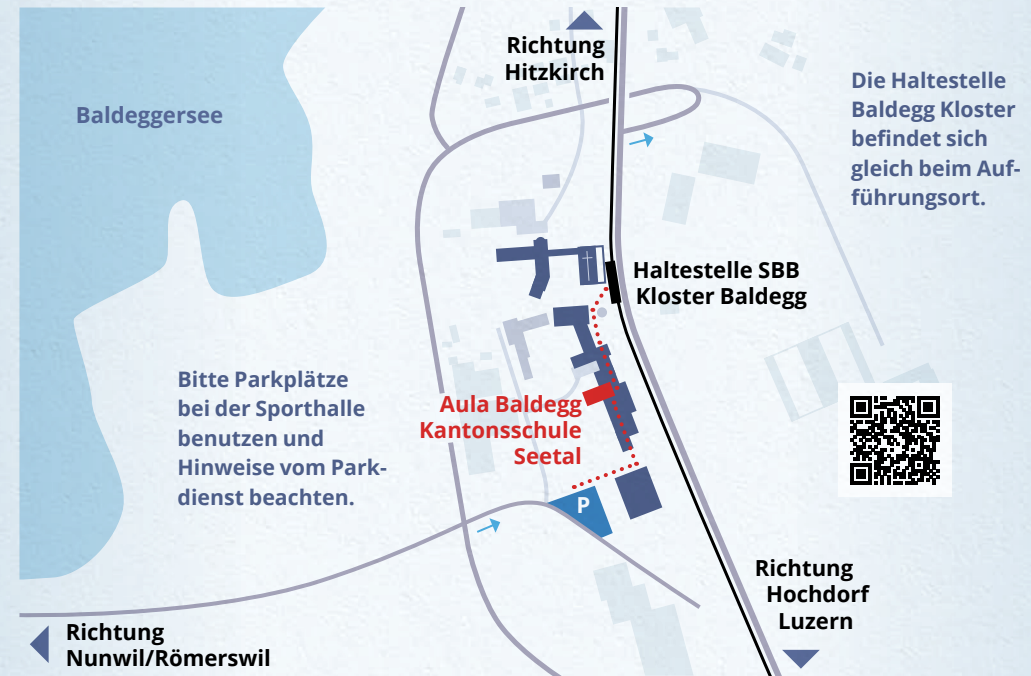


Damit die Späne fliegen . . .

AULA BALDEGG, KANTONSSCHULE SEETAL, HOCHDORF

29

Aufführungsort



WERTVOLLE UNTERSTÜTZUNG

Spezieller Dank

Gemeinde Hitzkirch Koordination der Probelokale und Unterstützung * **Hanspeter Bachmann** Hauswart in Sulz * **Dolores Felder** professionelle Unterstützung beim Nähen der Kostüme * **Kulturforum Hitzkirch** Zur-Verfügung-Stellen von diverser Material * **by evelin eberli** Hutladen Hitzkirch, Beratung/Unterstützung betreffend Hüte/Kopfschmuck * **Serafin Fährndrich** Mithilfe beim Bühnenbau * **Heidegg Musikanten und Musikverein Hitzkirch** Verständnis und Flexibilität betreffend Probelokal * **Luzia Bärtschi** Scheune für Werbeplakat * **Laurin Bärtschi** Schmiedearbeiten * **Gerda Elmiger, Margrith Richli und Ursula Graber** Mithilfe im Team Gastronomie an den Aufführungsabenden * **Dieter Ruckstuhl und Pro Heidegg** Angebot Möglichkeit Aufführungsort * **Andrea Aepli und Sandra Wildisen** administrative Hilfe betreffend Aula Baldeg * **Markus Schmid und Hanspeter Hüsler** Hauswarte Aula Baldeg * **GVH** VIP Anlass für Gewerbe Hitzkirchertal * **Silvia Bamert** Beratung Tanzschritte

Besonderer Dank gilt unseren Inserenten, deren Angebote und Dienstleistungen wir gerne weiterempfehlen.

Typografie • Buchsatz • Werbung

troxler
grafik

«50% bei der Werbung
sind immer rausgeworfen.
Man weiss aber nicht,
welche Hälfte das ist.»

Henry Ford

troxlergrafik.ch



Ihr innovativer Arbeitgeber für eine sichere Zukunft

- Führend in der Druck-, Temperatur-, Kraft- und Füllstandsmesstechnik
- Weltweit in 43 Ländern zu Hause
- Wir machen Profis – offizieller Lehrbetrieb

WIKAL

Part of your business

WIKAL Schweiz AG
Industriestrasse 11
6285 Hitzkirch
www.wikal.ch

MEHR ALS GUT DRUCKEN

Kommunikation ist – das behaupten wir – der wichtigste und grösste Teil unseres Lebens. Wir sind Ihr Partner für jedes Kommunikationsmittel. Sie wünschen – wir führen professionell aus und machen Ihre Inhalte einzigartig. Für jeden Kanal. Online und offline.

**multicolor
print**

Multicolor Print AG
Sihlbruggstrasse 105a
CH-6341 Baar
www.multicolorprint.ch

DIE KÖNNEN DAS.

BITZI
Metzg
HITZKIRCH

Fleisch aus der Region
dank eigenem Schlachthaus
Party-Lieferungen Tel. 917 12 23

Chäs-Lade
HITZKIRCH

Milch, Käse und Joghurt
direkt aus der Käserei
Luzernerstrasse 11



Hodel & Partner

Gartenunternehmen

gestalten bauen pflanzen pflegen

www.hodelundpartner.ch

AutoLeisibach AG



6285 Hitzkirch 041 917 23 23
www.autoleisibach.ch

HOFLADEN
ELMIGER
ALTWIS



Saisonales Angebot vom Hof und aus der Region!

Gesundes, Frisches und Knackiges vom Bauernhof:
Gemüse, Früchte, Eier, Hausgemachtes, Mehl, Wein ...

Gerda und Fredi Elmiger
Alte Landstrasse
6286 Altwis
Telefon 041 917 01 70



Konzerte – Musicals
Rock & Pop – Zirkus
Shows – Comedy – Festivals



100% Begeisterung
mit bis zu 50% Rabatt.



Als Raiffeisen-Mitglied besuchen Sie über
1'000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

raiffeisen.ch/konzerte

Raiffeisenbank Hitzkirchertal

Bahnhofstrasse 12
6285 Hitzkirch
Telefon 041 919 61 00
raiffeisen.ch/hitzkirchertal

RAIFFEISEN

Wir machen den Weg frei